

潮属兜歌



—— 民间文艺鼓书 ——
—— 徐鉉庵 编 ——

398
2884

總 理 遺 囑

余致力國民革命，凡四十年，其目的在求中國之自由平等。積四十年之經驗，深知欲達到此目的，必須喚起民衆，及聯合世界上以平等待我之民族，共同奮鬥。

現在革命尚未成功，凡我同志務須依照余所著建國方略，建國大綱，三民主義，及第一次全國代表大會宣言，繼續努力，以求貫徹；最近主張開國民會議；及廢除不平等條約，尤須於最短期間，促其實現，是所至囑。

之書叢藝文間民

歌兒屬潮

—編薈銛徐—

頭汕

行發局書務商明文

一九三〇

沈
陶
孫
先
生
惠
贈



+10315

此書獻給一般柔喉動聽的小朋友們

獻詩

愛小讀者

潮之花，

正在怒放！

鶯之鳴；

剛向高枝。

餘魂飄繞——

遍彈動了我們的歌池。

一九三〇，二，十四，風戲竹葉之夜。

詩

獻

民 間 文 藝 小 叢 書

卷頭語

大凡一個時代的變遷：俗尚，傾向，憎惡，慾望，興衰：寄影，沒有不陳流在空波裏，隨着柔美婉約的舌簧彈撥發現的！古來事變的伏機，往往先期彰揭在兒歌裏替牠發洩個神奇叫絕！

自從文藝界起了革命之後，白話詩的風行；連窮村僻壤，也都波及！白話詩取乎自然性，尤其取乎平民化，結合「天籟」的精神，這種精神的結合，編者尤加留心乎民間文藝：數年以來，案外採集，隨地加以參實，避去冗漫；順掇自然。爲了採地的關係，潮屬偶佔多數，所以把牠定名，「潮屬兒歌」。牠的變化是很有規則的，無論是鋪敘，比方，起興……暗暗和毛詩吻合



！很有值得唱實的價值。

編者爲普遍——全國化——閱者起見，對於地方土語，和色彩過於濃厚，不易了解的地方，都釋按意義，俾他方亦得一目了然。簡直無地不宜！閱者諸君：勿以「潮屬」二字，而却步吧！庇護家庭教育；補助小學讀物；啟厲道德智慧；引養美巧性情；坐觀時流上下；增發滑稽樂趣；這是編者的用意。

鼎銘徐鉉菴

誌于國立廣東法科大學院。

光序

家兄銘，素以地方風俗，有注重之必要：由是而——櫛沐，整襟，拾錦：以至於——戴紅穿綠，競放，齊艷！簡直是人們的良侶；風信的寄生。內容告訴：牠——這冊兒歌，像是一個假裝的獸子；也許是丑角們中的一個，的巧語。牠的特性，是在逗人們『發笑』。當『愁苦』，和『煩悶』崇害着你的時候，牠會令人怪刺眼地穿著一套勾笑的衣服；戴着一頂小丑帽，和一些串鈴子。向你的面前：蜷縮着，叮噠着……同時把你「苦惱酸脾」，衝個捧腹樂觀哩！

徐鼎光 序于廣州大學。

民 間 文 藝 小 叢 書

賽兒歌

斜(一)歌斜嚷嚷(二)，

俺今斜有一米篩：

一千八百的來賽；

一百八十勿磨(三)來！

× × ×

斜歌斜嘻嘻(四)，

俺今斜有一糞箕(五)；

一千八百的來賽；

一百八十勿磨邊！

一點星

望見東畔一點星，

(註)(一)斜——就是比賽。(二)

嚷嚷——万，万，形容賽歌斷續往還的聲音。(三)磨——作『近』

字解。(四)嘻嘻——仄，仄，

賽歌越賽越發興的樣子。(四)

糞箕——放垃圾的竹器。

嫁仔(一)嫁給讀書家，

腳踏書齋喫白米，

閑坐溫存喝燒茶。

× × ×

望見東畔一點紅，

嫁仔嫁給落舖(二)人，

腳踏舖窗(三)喫白米；

嘴含荖葉齒脚(四)紅！

龍眼枝

龍眼龍眼枝，

我欲龍眼做媒姨(一)！

我欲她人做我姘(二)，

(註)(一)仔——兒女也。(二)落舖

——開小商店而看舖的。(三)舖窗——店的門面(四)脚——作「邊」字講。

情願不賺三日錢。

× × ×

龍眼龍眼皮，

我欲龍眼做我媒！

我欲她人做我妯，

情願不喫三日糜（三）。

四角埕。

四角埕仔（一）好鋪枋（二），

鋪給我娘看花樣；

眠起看花花含蕊，

夜昏看花花變紅！

× × ×

（註）（一）媒姨——就是媒婆。（二）

妯——老婆的別稱。（三）糜——粥也。

四角埕仔好鋪磚，
鋪給我娘看花園；
眠起看花花含蕊，
夜昏看花花變黃。

燈籠

燈籠一雙是一雙，
燭啦點落燈籠中。
行孝媳婦同爹媽（一），
不孝媳婦同別人。

× × ×

燈籠一枝是一枝，
燭啦點落燈籠敝（二），

（註）（一）四角埕仔——方形的小地。（二）枋——木板。

（註）（一）爹媽——即阿翁阿姑也。

行孝新婦同爹媽；
不孝新婦同處邊(三)！

烏雞

烏雞討食(一)門脚中，
鯽魚討食趕水紅；

男生(二)勒桃(三)大樹下，

娘仔(四)勒桃夜昏時！

× × ×

烏雞討食門脚(五)邊，

鯽魚討食趕水圓(六)；

男生勒桃大樹下，

娘仔勒桃夜昏時！

(二) 敲——不正而又不詳也。
(三) 處邊——指鄰居的長舌婦。

(註) (一) 討食——找尋食物也。

(二) 男生——男兒。(三) 勒桃——潮屬方言叫遊玩的別稱。(四) 娘仔——女兒。(五) 門脚——就是門前門口。(六) 趕水圓——逐流水的渦轉打圈。

雞仔

鷄仔(一)出世又有肝，

桃葉柳葉來相幔(二)；

一床都是我姊妹，

一個未來心不安！

× × ×

鷄仔出世又有歸(三)，

桃葉柳葉來相隨；

一床都是我兄弟，

一個未來心不開(四)！

一塊石

井巖(一)放有一塊石，

(註)(一)鷄仔——初出蛋壳的鷄雛

。(二)幔——蓋也，覆也。(三)

歸——指雞雛的小腸胃。(四)心

不開——放不開懷而緊掛不止也

阿娘腳幼踏唔(二)着；

累你外人行開去，

待俺花枝對花葉。

× × ×

井墘放有一塊枋(三)，

阿娘腳幼踏唔安；

累恁(四)外人行開去，

待俺花枝對花機。

一隻船仔

一隻船仔挨吓(一)挨(二)

挨到我娘跌落溪：

嚇人(三)牽得我娘起？

(註)(一)井墘——就是井邊。(二)

唔——不。(三)枋——木板。(四)

恁——你們。

啲人救得我娘歸？！

× × ×

一隻船仔撐吓撐，

撐到我娘跌落坑；

啲人牽得我娘起？

啲人救得我娘生？！

香枝紅

香枝插落香枝紅，

雙脚（二）跪落雙手擎，

俺同大佛相斷約（二）：

保賀（三）後世生做男身（四）富貴人！

× × ×

（註）（一）挨—撥漿（二）吓—接聯

的助辭，合說起來：就是「搖了再搖」的樣子。（三）啲人——是誰，那個。

香枝插落香枝青，
雙腳跪落雙手撐(五)，
俺同大佛相斷約：
保賀後世生做男身富貴家！

面盆水

面盆貯水清晶晶(二)，
門口(二)犁牛是我兄，
牛母犁好牛仔(三)代；
袂得(四)弟大代阿兄！
× × ×
面盆貯水清洞洞(五)，
門口犁牛是我哥，

(註)(一)雙腳——兩足。(二)斷約——要求而約定。(三)保賀——保佑。(四)男身——男子。(五)手撐——把手高舉。

(註)(一)晶晶——水很清明的樣兒。(二)門口——門前。(三)牛仔代——就是牛兒大了，應該代母牛的勤劬。(四)袂得——等到了不得的意思。(五)清洞洞——也是很清的意思。

牛母犁好牛仔代；
袂得弟大代阿哥！

十丈布

十丈白布做一機，
十條冬瓜做一纍（一）
十個妯娌做瓠（二）喫，
和和媯媯（三）勿分開（四）！

× × ×

十丈白布做一經，
十條冬瓜做一棚（五）；
十個妯娌做瓠喫，
和和媯媯做一家！

（註）（一）一纍——合一串也。（二）
做瓠——合在一起。（三）媯媯——
快樂形於色。（四）勿分開——勿
分爨。（五）棚——種瓜所靠的棚
子。

琳琳拜

琳琳拜(一)拜韭菜；

韭菜十二樣。

李花白，桃花紅，

紅大姑，做媒人。

嫁啲塊(二)？嫁大房。

大房人剖(三)豬；

二房人剖羊，

打鑼打鼓等新娘！

新娘初一嫁！

初二生(四)；

抱子等大家(五)！

(註)(一)琳琳拜——拜得好快。

(二)啲塊——那兒。(三)剖豬——殺豬。(四)生——產子(五)大家——阿姑。(六)怎向早——怎麼這樣快——(七)阮——我。(八)照生——這樣。

大家問你：『怎向早』(六)？

阮(七)的快種是照生(八)。

石部

石部(一)長長好燒(二)香，

我母生我是婆娘(三)，

自幼也是母飼大；

桃花手牒(四)還母燒！

× × ×

石部長長好點燈，

我母生我是女身(五)，

自幼也是母飼大；

桃花手牒還母恩！

(註)(一)石部——就是石頭。(二)

燒——焚。(三)婆娘——女人。

(四)潮屬一信迷信行為：相傳謂女兒長了，碰着某處建醮，就該費些錢，米，買了一張紙牒。等她母親死掉之後，就行燒去——說是慈善事業，那末，亡母一生的罪惡，可以抵除卻。為女兒的將牒燒去，就是報還母恩於萬一了。(五)女身——女人。

枕頭

枕頭枕頭爺：

枕頭咀話（一）有名聲！

你母咀話你不信；

你姁（三）咀話句句聽。

× × ×

枕頭枕頭神：

枕頭咀話有分明（三）！

你母咀話你不信；

你姁咀話句句真（四）！

頂山

頂山（一）斬竹竹目（二）鳥，

（註）（一）咀話——就是說話。（二）

姁——老婆。（三）有分明——有個

明白。（四）真——真確實在。

斬落下山竹生枯(三)，
這對詩句你不識；
枉你讀書做挑埠(四)？

× × ×

頂山斬竹竹目青，
斬落下山竹生芽(五)
這篇文章你不識；
枉你讀書做先生(六)？

唔曉花

十七，十八，唔曉(一)花，
二十以外始知差；
三十以外死夜黑(二)，

(註)(一)頂山——上山。(二)竹目

竹節。(三)生枯——起白菌(四)

挑埠——潮人稱男子叫挑埠(五)

生芽——萌芽(六)讀書後出來做

教師。

(註)(一)唔曉——就是不懂。(二)

死夜黑——便死掉了。(三)簡好

——簡直只好。

顏容簡好(三)攤泥砂！

𦵇

𦵇裏一番始一番！

定番愛𦵇總到難(一)；

一來又怕天落(二)雨，

二來又怕妹唔(三)閑。

潭前

潭前一圍竹，

阿兄彈絃弟唱曲；

唱乜個(一)？唱英台(二)——

英台會返魂；

做戲(三)做記春(四)——

(註)(一)總到難——更是艱難的意

兒。(二)落——下。(三)唔——不

。

記春老喫酒；

做戲做壽九(五)——

壽九來問路。

桃花姐(六)，來搭渡(七)；

搭渡搭免錢，

騎(八)枝傘仔掩溪墘(九)！

舂米

白頭舂米白披披，

雙人生好(一)鯉魚鰭；

並腳生來鸚哥舌，

怎會(二)生來不得(三)她？

× × ×

(註)(一)七個——什麼。(二)英台

——潮劇扮演祝英台和梁山伯的一幕哀情淚：後來能够返魂。

(三)做戲——演劇。(四)(五)

(六)都是潮劇所演的角色人名。

(七)搭渡——過擺渡船。(八)騎——拿。(九)墘——邊。

(註)(一)生好——天生麗質好像：

白頭春米白漬漬(四)，
雙人生得鯉魚春(五)；
並腳生來鸚哥舌，
怎會生來不得(六)君？

一粒豆仔

一粒豆仔(一)圓又圓，
挨(二)做豆腐變(三)做錢！
個個說俺生理細(四)；
生理細細好入錢。

一粒豆仔青又青，
挨做豆腐好安家(五)；

那鯉魚鱗的相對一般。(二)怎
會——怎麼。(三)不得——不够相
得。(四)白漬漬——形容白潔之
至。(五)鯉魚小嬌之態。(六)
君——指她對方的那個男性。

(註) (一)豆仔——小黃豆。(二)挨——
磨。(三)變——賣。(四)生理細
——生意用資本少。(五)安家——

個個咀(六)我生理細，
生理細細好度生。

月娘

月娘(一)斜在房門中，
月英娘仔梳龜髻(二)；
她翁看見就欲娶，
阿公阿媽說未甘(三)！

× × ×

月娘斜在房門邊，
月英娘仔梳龜髻(四)；
她翁看見就要娶，
老公老媽說明年。

用錢安理家政。(六)個個咀！
人人說道。

(註)(一)月娘——小兒瞧見了月亮，
便破口呼爲月娘。(二)龜髻——
挽髮作髻如龜狀。(三)未甘——
心還未甘願。(四)龜髻——把
髮梳結爲長條辮形，然後再圈
結成龜狀。

一橫榕樹

一橫榕樹倒落坑，
行孝媳婦敬大家（一），
拿起銀瓶溫燒酒，
持起牙筷挾魚生（二）——
魚生挾記接接吞，
修衫修褲落渡船，
渡公渡媽（三）問你去嘞塊（四）？
俺欲——龍山祭祖墳。

×
×
×

一橫榕樹倒落山，
行孝媳婦敬大官（五）；

拿起銀瓶溫燒酒，

持起牙筷挾魚肝——

魚肝挾起接接吞，

不(六)衫不襖落渡船，

渡公渡媽問你欲乜事(七)？

欲往——雙山掃祖墳。

浮石

石部石部潑(一)，

石部浮開浮近邊；

石部呢(二)沉文儂死(三)，

石部呢浮文儂圓(四)。

× × ×

(註)(一)大家——丈夫的母親。

(二)魚生——把生魚切肉片，和

糖醋等味合喫的。(三)渡公渡

媽——就是擺渡的渡夫和渡婦。

(四)去喇塊——往那裡。(五)大

官——丈夫的父親。(六)不——

事。(七)欲乜事——要做什麼事情。

(註)(一)石部潑——就是石頭靠近

漩渦地方，受了水圈的打現的

石部石部噫(五)，

石部浮開浮近來，

石部呢沉文儂死；

石部呢浮文儂來。

鈴聲响

鈴聲响：

噹——噹——噹！

良孩子，

喫了早飯上學堂。

响到一，响到二：

一個孩子看看書；

二個孩子寫寫字。

廻聲。(二)呢——如果，助詞。
(三)(四)文儂——昔時人，相傳
其妻以浮石爲卜：沉則緣斷，
浮則破鏡重圓。(五)噫——助詞
，「呀」的意思。

响到三，响到四；
三個孩子來唱歌；
四個孩子去遊戲。
响到五，响到六；
五個孩子整校裝；
六個孩子穿制服。
响到七，响到八；
七個孩子打啞鈴；
八個孩子吹喇叭。
响到九，响到十；
九個孩子上禮堂，
十個孩子入教室。

東畔雨

東畔落雨落漬漬(一)，

少娘擎傘去等君，

雙人(二)相共一枝傘；

四目相觀笑嗎咬(三)！

× × ×

東畔落雨落披披(四)，

姑爺擎傘去等她；

雙人相共一枝傘，

四目相觀笑啦嘻(五)！

七丈溪水

七丈溪水七丈流，

(註)(一)落漬漬——形容雨之密下

。(二)雙人——兩人。(三)嗎咬

——笑得好看。(四)落披披——也

是形容雨之密下。(五)啦嘻——

笑得不可言道的樣兒。

七個鯉魚頭帶鉤(一)；

一枝釣竿釣不起，

釣魚阿哥(二)目汁(三)流！

× × ×

七丈溪水七丈深，

七個鯉魚頭帶金；

七枝釣竿釣不起，

釣魚阿哥久尋歡(四)！

烏雲

烏雲飛過白雲遮，

龍眼開花答滴斜(一)，

父是金墨母是水；

(註) (一)帶鉤——帶有金鉤。(二)

釣魚阿哥——漁夫。(三)目汁——

眼淚。(四)尋歡——心戰戰而徒

羨也。

金墨無水磨不行！

× × ×

烏雲飛過白雲開，

龍眼開花答滴垂（二）；

父是金墨母是水，

金墨無水磨不開！

高樹

高樹高獐獐（一），

高樹腳下（二）好讀經，

望見河溪人拋絲；

拋絲也是陳三英（三）。

× × ×

（註）（一）答滴斜——累累像串珠的

樣子，叫做答滴斜。（二）答滴

垂——和答滴斜一樣的解释。

（註）（一）高獐獐——高得陰森，獐

高樹高婆婆(四)，

高樹脚下好勒桃(五)，

望見河溪人拋練；

拋練也是陳三哥。

阿公

阿公想喫飽，

給瓠擲着腳頭膚(一)，

三年四年都不好；

三個媳婦去畫符！

× × ×

阿公想食瓜，

給瓜擲着嘴面皮(二)，

惡可怖。(二)高樹脚下！大樹

下。(三)相傳陳三，一名陳三

英，痴情懸索擬死。(四)婆婆

——高茂密暗的樣子。(五)勒桃

——遊玩。

(註)(一)腳頭膚——膝蓋的地方。

(二)嘴面皮——就是唇。(三)菩

——迷信家拿兩塊彎形的竹根，

三年四年都不好；
三個媳婦去擇筭(三)！

絲線

絲線絲線絲，

蘭英絲線做媒姨(一)；

梅花手鐲做古記(二)，

金花丁袋(三)結夫妻！

× × ×

絲線絲線紅，

蘭英絲線做媒人；

梅花手鐲做古記，

金花丁袋結成雙！

供在神壇前，把牠高擲陰陽，
以擇吉凶的。

(註)(一)蘭英，相傳有美一人，

芳名蘭英，最初和情人定意，
只把幾條絲線代替媒妁。(二)

第二期就把手鐲折梅為婚記。

(四)最後把金花和一個紅小袋
而行結婚禮了。

半甕糯米

半甕糯米半甕葱，

半甕糯米生蛀蟲；

嫂嫂不吃軍處飯（一），

姑姑不做軍處人（二）！

× × ×

半甕糯米半甕薑，

半甕糯米生蠹羊（三）；

嫂嫂不吃軍處飯，

姑姑不做軍處娘。

白頭

白頭春米折着腰，

（註）（一）（二）話說古昔時代，君

暴威嚴，人民苦于兵燹，怨苦連天。提及「軍」人，幾以恨之入骨；所以已嫁的既想逃婚，未嫁的多不願配給軍人。（三）蠹羊——就是蛀蟲。

字堵(一)聽着觸觸潮(二)；

覓無烏雞好補腹(三)，

覓無杉皮好押腰(四)！

× × ×

白頭春米折着腳，

字堵聽着走來哈(五)！

覓無雞仔(六)好補腹；

覓無杉皮來押腳。

教你歌

阿姊教你歌，

教你穿鞋套鞋拖(一)；

教你穿衫陪人客；

(註)(一)字堵——丈夫。(二)觸觸

潮——怒氣上湧，好像潮水的觸

動。(三)補腹——補益其元氣。

(四)押腰——把杉皮來繫住。

(五)哈——以氣呵愛。(六)雞仔
小雞。

教你煮飯勿生沙。

× × ×

阿姐教你詩，

教你穿鞋套腳纏(二)；

教你穿衫陪人客；

教你煮飯勿過糜(三)。

一枝掃帚

一枝掃帚掃書櫥，

書櫥掃白無塗污(一)；

一欲君生好；

二欲君讀書。

× × ×

(註) (一)套鞋拖——穿着拖行的便

鞋。(二)腳纏——古時婦女的纏

足布。(三)勿過糜——不要過熟

爛。

一枝掃帚掃書牕(二)

書牕掃白無灰塵：

一欲君生好：

二欲君聰明。

荊仔花

荊仔花(一)，開紅紅，

商林讀書在書房(二)：

看見雪梅(三)呵好(四)雅，

害我致病袂(五)回房！

× × ×

荊仔花，脚青青(六)，

商林讀書在書齋：

(註) (一)塗污——泥塗污穢。(二)

書牕——就是讀書房的牕子。

(註) (一)荊仔花——形像月季花。

(二)(三)昔時商林在書房裏讀書，他的未婚妻雪梅，時常到來窺探，心心相印，惹成相思的疾病。(四)呵好——稱歎。

(五)袂——讀「丕」不能夠。(六)

看見雪梅呵好雅，
害我致病袂回家！

長裘

長裘疊短裘，

開開從門摘石榴，

我的石榴無你摘（一）；

透風落雨儘你收！

× × ×

長衫疊短衫，

開開後門摘雪柑（二），

我的雪柑無你摘；

透風落雨儘你挑！

脚青青——花葉下面的枝莖，作
青綠色。

（註）（一）無你摘——不許你採摘。

（二）雪柑——柑皮好像雪的光滑，
所以叫做雪柑。

橄欖

橄欖好食又鹹香(一)；

玉姊欲嫁剖豬人(二)；

剖豬也是做積惡；

豬刀持起失個康(三)！

× × ×

橄欖好食又鹹酸；

玉姊欲嫁剖豬郎；

剖豬也是好(四)積惡；

豬刀持起失個瘡(五)！

樹頂叫

樹頂叫「國家」(一)！

(註)(一)鹹香——搵香製的佳味。

(二)相傳痴情女子玉姊，立心行善，不願嫁給他等人：情願許配一個殺豬的屠夫。時人便歌此以諷之。(三)康——洞孔。

(四)好——很是，特別的意思。

(五)瘡——也是「孔」的意思。

嫁箇字瞿目瞎盲(二)，

錢銀够使(三)米够喫；

這世瞎盲下世也瞎盲(四)！

× × ×

樹頂叫「國帖」！

嫁個字瞿目生珠(五)，

錢銀够使米够喫；

這世生珠下世也生珠！

燈盞

燈盞無油油添勝(一)！

添來娘處借娘衫；

借起娘衫桃花色(二)，

(註)(一)「國家」形容母雞跳上

樹頂高叫的聲音。(二)瞎盲——失明。(三)够使——到花費。

(四)這篇係詠貪婪的婦人，只顧口腹，不顧美醜的夫婿：你看她有錢可費，有米可食，就情願下世也甘嫁個失明的丈夫。(五)生珠——也盲目的人。

借起樹頂雙石榴(三)。

× × ×

燈盞無油油添油！

添來娘處借娘裘；

借起娘裘桃花色，

借起樹頂雙石榴。

光柿

光柿(一)好喫好挖心(二)；

我嬾(三)生我如觀音：

我嬾生我命世好，

錢銀疊米米疊金！

× × ×

(註)(一)添勝——沒有油了，便把

豬脂添替。(二)桃花色——桃花

紅的女衣。(三)石榴——柑皮堅

硬像石，故叫石榴。

(註)(一)光柿——柿之有光氣者。

光柿好喫，好拍畔（四），
我嬾生我如英台（五）；
我嬾生我命世好，
錢銀疊米米疊獅（六）！

婚怨

我母惡心腸，

嫁仔（一）嫁給烏龍黃（二）；

脚仔幼勒勒山路（三）；

面仔白白愛風霜（四）！

， × × ×

我母惡心肝（五），

嫁仔嫁給烏龍山：

（二）挖心——剖去柿心。（三）嬾——潮人有的叫母爲「嬾」。（四）怕畔——剖開兩畔。（五）英台——祝英台姿態很好。（六）疊獅——形容錢，米，之多。

（註）（一）嫁仔——就是嫁女子。

（二）——（六）——都是指她所適的地方。（三）脚仔——脚很幼小，勒山路——陟高山鳥道。（四）形容嫩白的小臉兒，受盡風霜的

腳仔細細勒山路；
面仔白白受風寒！

三月

三月教姑(一)績青麻，
手績青麻嘴唱歌；
踏入君門(二)君討布(三)
也無給君討斜歌(四)！

× × ×

三月教姑姑赤(五)鞋，
粗針細線挽到齊，
赤有粗來粗來着(六)；
赤有細來換金釵(七)！

刮削(正)惡心肝——潮人罵人惡
毒的代名詞。

(註)(一)姑——小姑。(二)君門——

丈夫的家中。(三)君討布——潮
俗女子既入夫家，丈夫就有和
她索布製褲的例子。(四)丈夫
既有布了；就沒有口出斜歌去
笑諷她。(五)赤——繡。(六)潮
人儉樸，很會措置。繡有粗俗
的鞋，便作自己穿着之用。
(七)如果繡有細緻巧好的，便
把牠賣錢換金。

勒桃二首

勒桃(一)趕流西(二)，

金鐘碟仔養花栽，

銀杯鏢仔養花蕊(三)；

初一，十出開一個(四)！

× × ×

勒桃趕流西，

金鐘碟仔養花枝，

銀盃膝仔養花蕊；

初一，十五開一枝(五)。

勒桃之二

勒桃趕流西，

(註)(一)勒桃——遊玩。(二)趕流

西——沿着流水向西面行出。

(三)把花栽種在各種小器具裏頭。(四)一個——一朵。(五)一枝——也是一朵的意思。

新開井水溢井墘(一)！

七尺紅羅結桶索，

君哪起去娘起圓(二)：

君哪起去養冷飯(三)：

娘哪起去養花枝(四)。

× × ×

勒桃趕流西，

新聞阱水溢阱眉(五)！

七尺紅羅打桶索，

君哪起去娘起來：

君哪起去養冷飯，

娘哪起去養花栽！

(註)

(一)井墘——井欄的四周。

(二)君——指丈夫，娘——指老婆
簡說起來，就是夫妻二人，把
紅羅結成的桶索，放入井裏起
水；一人在索的前端挽起，一
人在索的後端縮圈成扎——合力
互助，使水起得快。(三)養冷
飯——養火燒飯作食。(四)養花
枝——把井水灌養花機。(五)阱
眉——就是井的上面石欄。

月呀

月呀月英重(一)，

月裡出有上大人(二)：

上大是大我是細(三)，

上大穿絲我穿綾！

× × ×

月呀月蘇荷(四)，

月底出有上大娥(五)：

卜大是大我是細，

上大著絲我著羅！

一班婆娘仔(二首)

一班婆娘仔(一)，好風流！

(註)(一)月英重——月華重一重的

生艷。(二)上大人——相傳月裏

有吳剛斫桂。即以爲他是上大

人。(三)我比上大人當自居卑

。(四)月的美好，正像蘇州的

美荷。(五)上大娥——指嫦娥而

言。

臘心草帽(二)拋繡毯；
繡毯手持木骨扇，
身圍丁袋半斤鬚(三)！

× × ×

一班婆娘仔，好勒桃(四)！
耳掛耳鈎捲葡萄(五)；
嘴含煙絲面抹粉。
頭插金墜如釣河！

其二

一班婆娘仔坐在廳角邊，
廷琰抹粉點胭脂！
阿總聽知就來學(一)，

(註)(一)一班婆娘仔——陣小女

仔。(二)臘心草帽——麥心製的
草帽，色臘褐有光彩的。(三)
丁袋下面製了好多絲垂下來。
(四)勒桃！遊玩。(五)捲葡萄
——就是耳珥的轉形像綠色的葡
萄一般的美麗。

老公老媽應(二)明年。

× × ×

一班婆娘仔坐在廳堂中，

廷瑛抹粉打龜鬚(三)！

阿總聽知就來學，

老公老媽說開冬(四)。

紅青布

紅布紅布紅，

紅布做鞋等大人(一)：

鞋頭繡有雙鳳鳥，

鞋尾繡有雙鯽魚(二)。

× × ×

(註)(一)學——讀ㄅㄨˊ。娶妻。

相傳廷瑛許配阿總。阿總聽知她近來好事妝飾，很要切速娶她入門。(二)應——允許。(三)龜鬚——挽髻像龜的樣子。(四)開冬——初冬的時候。

(註)(一)做鞋等大人——潮俗婚例，新婦入門，須自做鞋奉送家

青布青布青，

青布做鞋等大家(三)，

鞋頭繡有雙鳳鳥，

鞋尾繡有雙蜈蚣(四)。

膠絆

膠絆(一)一層(二)一層，

膠絆紡起苧通玲(三)！

膠絆做經苧做緯，

打扒姑仔做新人(四)！

× × ×

膠絆一箱苧一箱，

膠絆紡起苧伸腰(五)；

中老輩，叫做等大人。(二)蜈

蚣——小魚類，體長一二寸，有

橫條成節，尾類紅旗狀，善門

捲。(三)大家——就是阿姑。

(四)蜈蚣——蜻蜓。

(註)(一)膠絆——用棉花條紡成的

紗。(二)苧——就是苧麻。(三)

通玲——紗條組織玲瓏有次。

膠絆做經葶做緯，
打扒姑仔做新娘！

雞仔

鷄仔出世平吓平（一），

平去鷄脚撓（二）米仁（三）；

阿兄三十未有姘（四）；

阿妹細細做夫人！

× × × ×

雞仔出世檬吓檬（五），

檬去礮邊撓米簍。

阿兄三十未有姘；

阿妹細細做太婆！

（四）收拾了小姑，嫁出做新婦。
（五）伸腰——條緒不紊。

（註）（一）平吓平，形容小雞步行時之顛擺左右。（二）撓——讀克。覓食叫撓。（三）米仁——白米粒。（四）姘——妻。（五）檬——×丫行步重累的意思。

一把銀筷

一把銀筷有十雙，
放在桌上團團紅！
俺啦有緣做親姆（一），
子兒有緣結成雙（二）。

× × ×

一把銀筷二十枝，
放在桌上團團圓！
俺啦有緣做親姆，
子兒有緣做夫妻。

行枋

行枋是行枋（一），

（註）（一）俺——就是我們，啦——語

助辭，做親姆——兒子對面結婚，指兩方的媽媽而言。（二）結成雙——夫妻成對叫成雙。

臘臘梳仔(二)買到雙；

烏烏頭毛(三)紅棕索(四)，

留放明年學新人(五)！

× × ×

行橋是行橋，

臘臘梳仔買到箱；

烏烏頭毛紅棕索，

留放明年學新娘。

菊花仔

菊仔花(一)，開一枝，

細妹攜飯到田邊——

保賀(二)阿兄年冬好(三)，

(註)(一)枋——讀如班，就是木板

。(二)臘梅色的梳兒。(三)烏
烏頭毛——漆黑的頭髮。(四)紅
棕索——就是紅繩子。(五)學——
娶新婦。

金花(四)重重打一枝！

× × × ×

菊仔花，開一雙，
細妹送飯到田中——
保賀阿兄年冬好，
金花重重打一雙！

一幅韭菜

一幅韭菜一幅葱，
戲仔(一)生來外塊人(二)；
腳踏棚枋(三)會做戲(四)，
男生打扮娘姿人。

× × × ×

(註)(一)菊仔花——和月季花同類的。

(二)保賀——心裏禱祝的意思。(三)年冬好——年豐意思。

(四)金花——頭上的裝飾品。

一幅韭菜一幅薑，
戲仔生來外塊人；
腳踏棚枋會做戲，
男生打扮姿娘樣。

處頂

處頂叫「哈咕」(一)！
地下人駛牛，
車田(二)人嫁仔(三)；
嫁給字堦(四)眼生珠。

× × ×

處頂叫「國家」(五)！
地下人駛耙，

(註) (一)戲仔——就是表演戲劇的

伶人。(二)外塊人——外方人。

(三)棚枋——戲臺上的地板。

(四)會做戲——能够表演。

(註) (一)「哈咕」和(五)「國家」——

都是形容雄雞飛上屋頂高叫的
聲音。(二)車田——地名，廣東

車田女嫁人；
嫁個字墻目瞎盲。

一粒迫粒

一粒迫粒(一)吊處頭(二)

阿媽績布教仔賢(三)。

絃紗踏斷牽來接；

五色絲線鎖鞋頭。

× × ×

一粒迫粒吊處墘(五)，

阿媽績布教仔兒，

絃紗踏斷牽來接；

五色絲線鎖鞋墘(六)。

揭陽的屬村。(三)嫁仔——就是
嫁女。(四)字墻——夫墻。

(註)(一)迫粒——木本植物，莖高

葉疎，果實黃綠色，如葡萄大，
味酸甜可吃。(二)吊處頭——

掛屋角。(三)教子績布使賢。

(四)鎖鞋頭——繡鞋頭。(五)處
墘——屋簷(六)鞋墘——鞋的周圍。

田蟹

田蟹田蟹中，

田印（一）開花白香！

多年（二）開花紅心蕊；

秀才行過折一雙。

人人問你欲乜事（三）？

折給娘仔挿鬢髮（四）。

× × ×

田蟹田蟹邊，

田印開花白披披！

多年開花紅心蕊，

秀才行過折一枝。

（註）田印——生在田裏的植物。

（一）多年——木本植物，生在山裏，實黑可喫。（二）欲乜事——要做什麼事情。（四）鬢髮——靠兩鬢的地方，挽結成髮形。（五）鬢邊——兩鬢的毛腳地方。

人人問你欲乜事？
折給娘仔揸鬢邊(五)。

碑蟬

碑蟬(一)碑蟬碑，

阿姊嫁在龍眼枝(二)；

也有龍眼吃到飽，

也有龍眼分處邊(三)！

× · × ×

碑蟬叫叫聲，

阿姊嫁在龍眼坪(四)；

也有龍眼吃到飽，

也有龍眼分親成(五)！

(註)(一)碑蟬——蟲名，簡稱叫蟬

，秋夏在樹梢叫出很大的聲音

。(二)龍眼枝——龍眼密生的村

莊。(三)分處邊——送隣居。

(四)龍眼坪——都是山坪龍眼密

生的山村。(五)分親成——送親

戚。

縛黃管

縛黃管(一)脚短短(二)；

做人新婦嘴學好(三)；

夜昏(四)晏臥早走起(五)；

頭髮梳光人呵好(六)。

x x x

縛黃管，脚尖尖，

做人新婦嘴學甜(七)；

夜昏晏臥早走起；

頭髮梳光無人嫌(八)！

龍眼子

龍眼子，

(註)(一)縛黃管——潮人婦女，多

以績藤縛爲業，把竹管削成收

縛的工具，名叫「縛黃管」。(二)

脚短短——形容其管之小。(三)

嘴學好——口舌放輕巧些。(四)

夜昏——晚間。(五)——早走起——

早睡早起。(六)人呵好——人們

稱羨她的意思。(七)嘴學甜——

和嘴學好一樣的解釋。(八)無

人嫌——沒討人家的嫌怨。

膠落塗(一)；

金阿姊，銀阿奴！

阿奴噲：(二)你勿哭，

待爇(三)後畔摘烏豆。

一條無骨歌

龜無腰，

鼈無腰，

膠蚤(一)無腰觸潮(二)！

俺(三)那雙入雙無骨，

雙雙無骨是芽蕉(四)。

芽蕉無骨好剝皮，

厚合(五)無骨好煮粥(六)！

(註)(一)膠落塗——墜落地面。

(二)噲——叫人的助辭。(三)爇——潮人叫母親的稱呼。

俺哪雙人雙無骨，

雙雙無骨是芋橫（七）。

芋橫無骨好斤絲，

秋瓜無骨吊竹籬！

俺哪雙人雙無骨，

雙雙無骨是多哖（八）。

多哖無骨亢亢鳥（九），

鋪筍（十）無骨披貼塗！

俺哪雙人雙無骨，

雙雙無骨是六蘇（十一）。

六蘇無骨躲葉下，

菜頭（十二）無骨白歷歷（十三）。

（註）（一）膠蚤——就是蚤。（二）觸

觸潮——形容蚤之善於跳躍。

（三）俺——我們。（四）芽蕉——即

俺哪雙人雙無骨，

雙雙無骨是𧄢𧄢(十四)。

𧄢𧄢無骨拈掉鬚，

厚鯔(十四)無骨溪底游。

俺哪雙人雙無骨，

雙雙無骨是石榴。

石榴無骨肚內空，

木仔(十六)無骨肚內紅。

俺哪雙人雙無骨，

雙雙無骨是六葱(十七)。

六葱短，

六葱長；

是香蕉。(五)厚合——菜類，高

尺餘，葉黃綠色，可以和米煮

粥——糜爛可口。(六)𧄢——讀ㄣˊ

就是稀飯。(七)芋橫——芋莖。

(八)多吡——木本植物，產生山

上，果實到成熟的時候，作

烏紅色，清甜可喫。(九)亢亢

烏——極烏的意思。(十)鋪管——

蔓生植物，實像多吡。(十一)

六蘇——就是茄的別名。(十二)

菜頭——潮人所種的白蘿蔔，叫

糖倣菜頭。(十三)白歷歷——形

容頂白頂好的意思。(十四)𧄢

𧄢——蜻蜒。(十五)厚鯔——和烏

賊魚一樣(十六)木仔——石榴，

甜粿子(十八)，

倒落床。

欲問無骨歌，

俺是這般長。

溪畔

溪這畔，

溪那畔，

正午遇着老嫗(一)來；

老嫗來到無物配(二)，

一盤蝦米醃蒜畔(三)！

× × ×

溪這畔，(四)

形狀和石榴差不多。(十七)六
蔥！又叫萱草。(十八)甜粿子
！用米粉和甜糖炊成圓形的粿
品，叫做甜粿子。

溪那曉，

正午遇着個老姨(五)；

老姨來到無物配，

一碟蝦子炒蒜絲。

一 欖蕉

門脚一欖蕉(一)，

鵲鳥飛來嘴招招(二)！

借問娘子嫁啲塊(三)？

嫁給裁匠縫裙腰。

× × ×

門脚一欖柑，

鵲鳥飛來嘴哈哈(四)！

(註)(一)老姨——老母。(二)物配

送下飯粥的食料。(三)蒜畔——

蒜片。(四)塢——溪岸的兩旁。

(五)老姨——祖母的姊妹。

(註)(一)蕉——就是芭蕉。(二)嘴

招招——形容鵲聲叫得高切。

借問娘子嫁哪塊？
嫁給裁匠縫裙衫。

一點黃

東畔一點黃，
嫁女嫁給搖鼓郎（一）；
搖鼓也有蘇六緞（二），
蘇六緞花（三）蚰蚰黃（四）。

× . × ×

東畔一點紅，
嫁女嫁給搖鼓人；
搖鼓也有蘇六緞，
蘇六緞花蚰蚰紅（五）。

（三）哪塊——那塊地方。（四）哈
哈——也是形容鵲的叫聲。

（註）（一）搖鼓——是一種肩挑綢緞
雜物，手持發鼓，搖响穿巷而
做買賣的小商人。（二）蘇六緞
——繡花用的緞絲。（三）緞花——
繡花。（四）蚰蚰黃——黃得很。
（五）蚰蚰紅——紅得像蚰血一般
的好看。

雞角仔

雞角仔(一)，

尾燦燦；

後畔阿嬌做壽誕！

不知欲請俺——抑不(二)？

欲哩，來去梳頭共打扮！

· × × ×

雞角仔，

尾薊薊(三)；

後畔阿嬌做壽戲(四)！

不知欲請俺——抑不？

欲哩，來去梳頭共佩扇！

(註)(一)雞角仔！小雞雛。(二)

不知道她要請我們去飲宴，抑或不然。(三)尾薊薊！形容雞的尾巴的參差不齊。(四)壽戲——慶祝壽辰奏演的戲劇。

長梯

長梯接短梯，

登上梯頂望花圍（一）；

望見花圍給水浸，

花圍水浸都袂（二）開。

× × ×

長枋（三）接短枋，

登上枋頂看花層（四）

望見花層給水浸；

花層水浸都袂香！

一塊園仔

一塊園仔狹狹好種葱；

（註）（一）花圍——繞籬種花的場所

。（二）袂——作「不能够」講。

（三）枋——木板。（四）花層——砌土成層，把牠種植花木的地方。

種着三百六十樣，

無好（一）園地種不起（二）；

無好郎君耽悞人！

× × ×

一塊園仔狹狹好種薑，

種着三百六十廂（三）

無好園地種不起；

無好郎君耽悞娘（四）！

阿姊

阿姊嫁在田中村，

無田無地燒粗糠（一）；

金釵拔起來引火，

（註）（一）無好——靠不住的意思。

（二）種不起——種作的植物沒有收成。（三）廂——在園裏劃出區界，叫做廂。（四）靠不住的夫婿，悞喪了妻子。——這是女子經濟不能獨立，「隨夫貴賤」遺下來的餘毒。

目汁(二)流落做飯湯！

× × ×

阿姊嫁在田墘角(三)

無田無地燒竹殼(四)；

金釵拔落來引火，

眼淚滾下做飯汁(五)！

麻布

麻布拿起玲湯窰(一)

姊哪嫁有妹嫁貧(二)；

姊哪嫁給馬上墳；

妹哪嫁給「賣紵筐」(三)

× × ×

(註)(一)燒粗糠——沒有薪可燒飯

，只把粗糠來燒。(二)目汁！

便是眼淚。(三)田墘角——在田

畔斜過角尖的地方(四)竹殼——

竹節外面剝剝的籜皮。(五)飯

汁——就是飯湯。

(註)(一)玲湯窰——疎鬆不密。

(二)姊則嫁個有錢人家；妹則

麻布拿起零湯羅(四)

姊哪嫁有妹嫁無；

姊哪嫁給馬上塔；

妹哪嫁給「响糖羅」(五)！

蛤蟆

蛤蟆(一)是蛤蟆，

躲在洞裏打銅鑼；

人人問你打乜事(二)？

打給同行來勒桃(三)！

× × ×

蛤九(四)是蛤九，

躲在洞裏吹鼓首(五)；

嫁個無錢人家。(三)賣紆筐！

就是肩挑蘇筐子的小販。(四)

玲湯羅——也是疎鬆意思。

(五)响糖羅——敲鑼子賣糖丸的販夫。

(註)(一)蛤蟆——蛙的俗稱。(二)

打乜事——要敲打銅鑼來做什麼

事情。(三)勒桃——遊玩。(四)

蛤九——蛙類，幼蟲叫做蝌蚪的。

人人問你吹乜事？

吹給朋友來食酒(六)！

雨漏漏

雨漏漏(一)，

字夫(二)賺錢在外頭！

雖是別人仔(三)，

望望在心頭！

× × ×

雨融融，

字夫賺錢在外洋！

雖是別人仔；

望望細思量！

便是。(五)吹鼓首！吹小喇叭
和打小鼓。(六)食酒！飲酒。

(註) (一)雨漏漏——是下雨連綿不絕的樣子。(二)字夫——就是她的丈夫。(三)雖是別人仔——就是說「他呢，雖是別人的兒子。」

盃飯

盃飯添起白褒褒(一)，

不凸不半並盃頭(二)，

姑爺往京中金榜；

姑娘年尾著龍袍！

× × ×

盃飯添起白披披(三)，

不凸不半並盃頭(四)，

姑爺往京中金榜；

姑娘年尾得麟兒(五)！

門脚

門脚(一)人開窓，

(註)(一)白褒褒——形容飯色很白

。(二)並盃頭——到盃面——(三)

披披——很潔白的意思。(四)碗

——沿邊。(五)麟兒——產得貴子

的號稱。

開着一對銀綳筐(二)；

一個給娘續細綳；

一個給君掇落英。

× × ×

門前人開河，

開着一對銀水槽(三)

一個給娘續細綳；

一個給君飼鸚哥。

門前

門前人開溝，

開着一對銅鎖頭；

一個送娘鎖箱囊，

(註)

(一)門脚——就是門外。(二)

銀綳筐——就是銀白色的筐子。

(三)銀水槽——銀白色而可貯水的小槽。

一個送君關門樓。

× × ×

門前人開池，

開着一對銅鎖匙（一）；

一枝送娘開箱囊，

一枝送君開門樓。

一樣松栢

一樣松栢倒落坑（二），

阿二伊姘打大家（二）；

阿三伊姘走去搗（三），

三寸宮鞋亂亂撐（四）！

× × ×

（註）（一）鎖匙——鎖鑰。

（註）（一）倒落坑——松柏莖勢彎曲，垂橫落到坑谷裏去。（二）伊

一橫松栢倒落山，
阿二伊姝打大官；
阿三伊姝走去搗，
三寸宮鞋亂亂拖！

芝蘭

一鉢芝蘭貢貢香(一)，
打扮你姝(二)去入庵，
頭戴書捲幸逢過，
腳下金雞蔭紗鮓(三)。

× × ×

一鉢芝蘭貢貢青(四)，
打扮你姝去喫齋(五)，

姝——他的老婆子，大家就是阿姑。(二)走去搗——就是走近前去調陳制止。(四)亂亂搥——鞋兒迴轉得快。

(註)(一)貢貢香——芝蘭花的香氣

很濃。(二)姝——妻子。(三)腳下所穿的繡鞋兒，繡上兩隻金雞和襯着兩隻紅魚子。(四)貢

頭戴書捲幸逢過；
脚下金雞繡沙蛾。

一二隻兔

床頂一碟醋，

床下二隻兔；

兔毛好縛筆（二），

縛給秀才寫紙庫（二）！

× × ×

床頂一碟薑，

床下二隻羊；

羊毛好縛筆，

縛給秀才寫文章！

貢青——蘭葉青翠得極。（五）喫齋——就是入寺裏去齋戒。

（註）（一）好縛筆——可以做成毛筆

。（三）紙庫——作文卷頁之類。

雨

雨在龍山來，

雨在龍山滴秀才；

秀才有錢不叫轎（一），

袖口長長遮過來（二）！

× . × ×

雨在龍山陽，

雨在龍山淋秀才；

秀才有錢不叫轎，

袖口長長遮過腰！

燈盞

燈盞無油來放敬，

（註）（一）秀才本來是很有錢的，

可是他坐轎子，獨自步行。

（二）把袖牽起掠來遮蓋雨水。

大家(一)却却(二)不怕她！

比脚屈手共她幹(三)，

幹到脚手伸上天(四)！

× × ×

燈盞無油返轉畔(五)，

大家却却聽她來；

比脚屈手共牠幹；

幹到脚手做二畔(六)！

一 欖梨

門脚一欖(一)梨，

迤彎屈曲生三個；

三個拿出給山伯(二)，

(註)(一)大家——媳婦對稱的阿姑

。(二)却却——很是兇惡叫却却

。(三)幹——相鬥，打架。(四)

打得手足向天空。(五)返轉

畔——倒轉過來。(六)打得利害

，連手足幾乎出了二片。

山伯拿去給英台！

· × × ×

門脚一檟桃，

斬頭斬尾做猪槽(三)；

阿嬲(四)阿姆(五)噲(六)：

俺有猪槽無猪仔(七)，

恁(八)個猪仔借俺飼勒桃(九)！

三個阿姊

後畔一畦葱：

三個阿姊種三叢；

三個阿姊嫁三塊(一)，

三個阿郎(二)來挑葱！

(註)(一)一檟——就是一株。(二)

山伯——人名，相傳生在明朝時代，幼和祝英台同學，恩情很好。(三)猪槽——養豬的器具。

(四)嬲——叔母輩。(五)姆——伯母輩。(六)噲——末助辭。(七)猪仔——小豬。(八)恁——你們。(九)勒桃——遊戲的俗稱。

後畔一畝薑：

×
×
×

三個阿姊種三廂(三)；

三個阿姊嫁三塊，

三個阿郎來挑薑。

×
×
×

大姊嫁給龍鳳州；

二姊嫁給番尾樓；

三姊嫁給番樓尾，

三個阿姊嫁三州(四)。

×
×
×

大姊返處(五)創雙豬(六)；

(註)(一)嫁三塊——就是嫁三塊地

方。(二)阿郎——阿姊的丈夫。

(三)三廂——把園劃成三區的意思。

(四)三州——三個州府，三塊地方。

(五)返處——女子出開歸寧的第一次叫做返處。(六)

創雙豬——連殺辦了兩隻豬，

做了送禮。(七)甜料——把糖料

二姊返處剖雙牛；

三姊返處蒸甜粿(七)，

喫到父母生甜蠟(八)！

蜘蛛

蜘蛛喫飽躲瓦槽(一)，

自幼兌(二)着父母無(三)：

也無粥飯(四)好喫飽，

也無閑身好勒桃(五)。

× × ×

蜘蛛喫飽躲瓦窰(六)，

自幼兌着父母貧：

也無粥飯好喫飽，

和米粉蒸成的粿品，(八)甜蠟——喫甜料過度了，嘴舌裏便生起濕爛來。

(註)

(一)瓦槽——瓦脊。(二)兌——

跟。(三)父母無——跟着父母貧

窮。(四)粥飯——稀飯。(五)勒

桃——遊玩。(六)瓦窰——屋瓦隙

孔的地方。(七)同行——同居的

姊妹行。

也無閑身伴同行(七)！

飽蛛

蜘蛛食飽橡呀橡(二)，

自細惜仔(二)無奈何！

飼大不識父共母；

僅僅識他丈姆婆(三)！

× × ×

蜘蛛喫飽蟲呀蟲(四)，

自細惜仔都無功(五)！

飼大不識父共母，

僅僅識他丈人公(六)！

日斜

(註) 橡——X Y 緩行的步勢。

(二) 惜仔——溺愛兒子叫惜子。

(三) 丈姆婆——就是岳母。(四)

蟲呀蟲——形容從容自得的樣子。

(五) 無功——沒得兒子報答的

功恩。(六) 丈人公——岳父。

日斜門限中，

君哪食茶(一)配糖葱(二)；

君有喫，娘無喫，

撞頭撞額對死安(三)！

× × ×

日斜門限邊，

君哪食茶配糖枝(四)；

君有喫，娘無喫，

撞頭撞額對死伊(五)！

買紼

買紼買着阿公鬚(一)，

十吡八接無好售(二)，

(註)(一)食茶——潮人叫飲茶便叫

「食茶」。(二)糖葱——將糖做成

潔白含管的糖板。(三)對死安

——將生命對抵她的夫婿。(四)

糖枝——糖條。(五)伊——他，也

指丈夫而言。

君哪不知娘艱苦；

長衫濶褲去風流(三)！

× × ×

買綉買着阿公毛(四)，

十毗八接接都無(五)，

君哪不知娘艱苦；

長衫濶褲去勒桃(六)！

浮水

浮水可(一)憂憂(二)！

一對龍蝦來洗鬚；

在家龍蝦多多喫，

不知龍蝦幾雙鬚(三)？

(註)

(一)阿公鬚——形容麻綉幼小

不堪，好像公公的鬚子一般。

(二)無好售——沒得耕織。(三)

風流——遊手好閑，可說：「流

連忘返」！(四)毛——也是很小的

意思。(五)麻綉短小，連相

接都接個不起。(六)勒桃——遊

玩。

浮水可乾乾(四)！

x x x

一對龍蝦來洗腳；
在家龍蝦多多喫，
不知龍蝦幾雙腳？

送姑

嫂哪送姑松柏腳(二)，

松柏牛仔(三)竹成簍(三)；

姑去使囡(四)挑行李，

娘來使囡挑搖籃(五)！

x x x

嫂哪送姑松柏邊，

(註)(一)可作「淺」字講。(二)

憂憂——淺得很。(三)幾雙鬚——
幾多對鬚足。(四)可乾乾——水
淺得涸了。

(註)(一)腳——下邊。(二)生子——

結子。(三)竹成簍——種竹成林。
。(四)囡——女婢。(五)搖籃——
搖臥小兒的器具。(六)樹成籬——
樹蔭密茂，行列像籬。

(按)這首是當時的詠諷：英台將

松柏生子樹成籬(六)；
姑去，使囡挑行李，
姑來，使囡挑孩兒！

一頂轎子

一頂轎子四褒鬚(一)，
阿姊欲嫁著紅裘！

嫗呀嫗(二)：

「阿姊嫁了嫁啲個(三)？」

「鬼仔(四)：飯去煮；

喫了，來嫁你！」

× × ×

一頂轎子四畔脚(五)，

女扮男，同山伯到魯國去讀書
；她的嫂子臨行的時光，便唱
了這首諷她！

(註)(一)四褒鬚——四條墮鬚。

(二)嫗——兒子稱呼母親的呼聲

。(三)嫁啲個——要嫁那一個人

阿姊欲嫁著紅衫！

嫻呀嫻：

「阿姊嫁了嫁啲個？」

『鬼仔：飯去煮；

喫飽來嫁你！』

行橋

行橋是行橋，

手節（一）失落在園廂（二）；

本欲伸手落來拾（三），

又怕壓損阿兄二株葱！

x x x

行枋（四）是行枋，

呢？（四）鬼仔——母親憤罵小兒子的壞話。（五）四畔脚——橋下有兩個轎夫，每個轎夫有兩畔脚，合攏計算起來：就有四畔脚。

（註）（一）手節——女子的裝飾品，

圈在手指上的鑽戒。（二）園廂

手節失落在園中；

本欲伸手落來拾，

又怕壓損阿兄二株薑！

× × ×

行橋是行橋，

手仔（一）細細會（二）拈薑；

俺是皇帝千金女（三），

七里路頭來看娘（四）！

× × ×

行枋是行枋，

手仔細細會拈葱；

俺是皇帝千金女，

——園裏劃分的畛界。（三）落來
拾——彎身伸手落去拾取起來。
（四）枋——木板。

（註）

（一）手仔——手掌兒。（三）拈
——力——掇取。（三）我是皇帝
千金尊重的女子。（四）——連走
了七里的路途，要來探看人家
的好娘子。

七里路頭來看人！

廳邊蘭

一砵芝蘭在廳邊(一)，

二機織布那機圓？

阿娘織來藏箱囊(二)；

阿嫂織來買田邊(三)。

x x x

一砵芝蘭在廳中，

二機織布响(四)機紅(五)？

阿姑織來藏箱囊；

阿嫂織來買好田。

東畔紅

(註)(一)在廳邊——放在廳事的角

邊。(二)姑母織有了布，拿去賣錢，然後把錢積守起來。

(三)嫂子賣布得錢後，便把錢買田，以便安家。(四)响——那

。(五)响機紅——那一布機緊厚。

東畔一點紅，

嫁仔嫁給剖豬人(一)；

豬腸豬血好配飯(二)；

豬屎豬尿好撥田(三)！

× × ×

東畔一點黃，

嫁仔嫁給剖豬郎；

豬腸豬血好喫飽；

豬屎豬尿好撥園(四)！

盆水

面盆盛水清央央(一)！

照見真武在後廳：

(註)(一)剖豬人——屠夫。(二)把

豬腸豬血醃熟了，便可配送米飯。(三)撥田——作了肥田料。

(四)撥園——壅肥入園。

頭毛(二)披肩手擎劍；
脚下踏是龜蛇精。

× × ×

面盆盛水清炯炯(三)！

照見真武在後座：

頭毛披肩手擎劍；

脚下踏是龜蛇哥。

勒桃

勒桃(一)趕流西(二)，

一群白鴨(三)滿溪澗(四)，

我姊出來喚白鴨(五)，

拾起鴨毛插鬢邊。

(註)(一)央央——盆水很是清亮。

(二)頭毛——頭上的毛髮。(三)
清炯炯——清水清得潏動有致。

(註)(一)勒桃——遊玩。(二)趕流
西——趕循流水向西而下。(三)

勒桃趕流西，
× × ×

一羣白鴨通溪來（六）；

我姊出來喚白鴨，
拾起鴨毛插鬢前。

× × ×

勒桃趕流西，

俺處狗子掛銀牌（一），

眠起（二）隆隆（三）——出去（四）；

夜昏隆隆——磨來（五）。

× × ×

勒桃趕流西，

白鴨——白色的水鳥。（四）溪墘——溪岸。（五）喚白鴨——引頸長聲招喚溪岸的水鳥。（六）通溪來——排列成行，橫溪而來。

（註）（一）我們家裏的小狗，頸彎

裡掛上一塊銀質的光亮牌子。

（二）眠起——就是早起。（三）隆隆——鈴子响的聲音。（四）出去

俺廐狗子掛銀錢；

眠起隆隆——出去；

夜昏隆隆——返圓（六）！

× × ×

勒桃趕流西，

遇着我姊賣米篩（一）；

頭頂（二）金釵拔給姊，

下回不倡（三）賣米篩！

× × ×

勒桃趕流西，

遇着我姊賣糞箕（四）；

頭頂金釵拔給姊，

——走出去外面。（五）磨來——回
到家裡頭來。（六）返圓——轉返
回家叫返圓。

（註）（一）賣米篩——販賣濾米的竹
具。（二）頭頂——頭上。（三）下
回不倡——下次不准。（四）糞箕
——盛去垃圾的竹器。

下回不倡賣糞箕！

× × ×

勒桃趕流西，

白白腳褲到（一）脚眉（二）；

紅紗蚊帳綠紗繖（三）；

一繖二繖磨來（四）！

× × ×

勒桃趕流西，

白白腳褲到脚墘（五）

紅紗蚊帳綠紗繖；

一繖二繖磨邊！

× × ×

（註）（一）白白腳褲——白色縫成的

兩足下衣。（三）到脚眉——垂下

到足踝的地方。（二）繖——繖繞

。（四）繞了再繞，才能够牽到

身邊來。（五）脚墘——脚掌的上

邊。

勒桃趕流西，

金花（一）掌羊（二）哭啼啼！

人人做官都會返（三）；

劉永做官袂返圓（四）。

× × ×

勒桃趕流西，

金花掌羊哭哀哀（五）！

人人做官都會返；

劉永做官袂返來。

老鼠

老鼠偷喫薑，

嚙嘴嚙舌呵好燒（一）；

〔註〕（一）金花——古美人名，相傳

是劉永的妻子。（二）掌羊——就

是牧羊。（三）都會返——都能够

回家。（四）袂返圓——不能够回

來合成圓滿的家庭。（五）哭哀

哀——哭得纏綿悽切，很是哀慘

〔按〕相傳劉永出外求官，一去多

年，沒有回家，他的髮妻飢寒

交迫，出到塞外去牧羊自活；

整天盼望丈夫回來，可是等得

『望眼欲穿』。還是不見他一些

影子到來。她等得不奈煩了，

因此就唱歎這歌，和着羊兒的

啼聲，常在淒風敗草中縈繞着

保賀(二)爹媽(三)喫百歲，

二老久久後生娘(四)！

× × ×

老鼠偷喫蚶，

嚙嘴嚙舌呵好香；

保賀爹媽喫百歲，

二老久久後生人(五)！

一條粕

處頂(一)一條粕(二)，

共人邀仔(三)煨煨縮(四)；

甲人(五)持筐來績績(六)，

積錢積銀找頭托(七)！

(註)(一)呵好燒——贊美很辣熱的

意思。(二)保賀——保庇祝賀。

(三)爹媽——翁和姑。(四)久久後生娘——永久都像後生的少娘子一般。(五)後生人——少年人。

(註)(一)處頂——屋的上面。(二)

粕——讀ㄈㄣˊ甘蔗榨汁後所餘的渣。(三)共人邀仔——和他人扶持小兒。(四)煨煨縮——形容小孩顫簸的狀態。(五)甲人——不

處頂一隻鷄，
× × ×

共人邀仔畏畏細（八）；

甲人持筐來續綰，

積錢積銀找鳳釵！

一粒米

處頂一粒米，

共人邀仔煨煨死（二）；

甲人持筐來續綰，

積錢積銀找手指（二）！

× × ×

處頂一隻蝦，

如。（二）續綰——和續蘇一樣。

（七）找頭托——積有錢了，便把牠找換了一根插頭的金釵來。

（八）畏畏細——細讀作么之。畏畏細，形容小孩子在懷裏淘氣得不堪的樣兒。

（註）煨煨死——烘暑兼熱，好像把人煨得將死。這是形容熱天抱兒的苦況。（二）手指——就是指

共人邀仔處處爬(三)；
甲人持筐來續縛，
積錢積銀找耳耙(四)！

粕子

粕子(一)粕子栽，
粕子春粿(二)青睺睺(三)！
有人(四)嫁仔同今古；
無人(五)嫁仔噓麼嘍(六)。

× × ×

粕子粕子枝，
粕子春粿青離離(七)！
有人嫁仔同今古；

鐵。(三)處處爬——爬來爬去的
樣子。(四)耳耙——金屬，挖耳
的東西。

(註)

(一)粕子——莖高葉大，果熟
畧像葡萄而較堅，色青可喫。
(二)春粿——把粕子春爛起來，
和些米粉，可以做成食料。
(三)睺——力勞。青睺睺——青得
好看。(四)有人——有錢的人家
，他的嫁女便能够同古同今。
(五)無人——沒有錢的人家。
(六)噓麼嘍——叫喊得好苦。
(七)青離離——青得色彩分明。

無人嫁仔啼麼啼(八)。

× × ×

粕子粕子粕；

膠流(一二三三三三三)；

人人偌大都有姘(三)，

我哪無姘不成作(四)！

× × ×

粕子粕子仁(五)，

膠流二三三；

人人偌大都有姘，

我哪無姘不成人！

買蒜

(八)啼麼啼！啼麼歎個不絕。

(註)(一)膠流——墮下地面(二)二

三三——二三塊地位。(三)有姘

——有了妻子。(四)不成作——沒

有精神去種作。(五)仁——內果

皮的部分叫仁。

買蒜買著大蒜頭，

嫁仔（一）嫁給烏門樓（二）；

烏門街內蜘蛛巷，

蜘蛛巷內人擲骰（三）。

× × ×

買蒜買著大蒜枝，

嫁仔嫁給烏門離（四）；

烏門街內蜘蛛巷，

蜘蛛巷內人賭錢！

甌盞甌

甌盞甌，

親姆（一）你怎賢（二）？！

（註）

（一）嫁仔——嫁女。（二）烏門

樓——門是汚黑漆色的，指「富

人」用。（三）擲骰——一種賭博

的戲法。（四）烏門離——和烏門

樓一樣的解釋。

走仔(三)自細無教示，
計還(四)親姆去教賢！

× × ×

鐘疊鐘，

親姆你怎明(五)？

走仔自細無教示，

計還親姆去教明！

藍枝

藍枝是藍枝(一)，

時尙(二)大烏絲，

烏絲時尙大後尾(三)；

大大後尾擺棚邊(四)！

(註)(一)親姆——媳婦的母親。

(二)你怎賢——你怎未這樣賢能

(?) (三)走仔——潮屬古來重男

輕女，以爲女兒大了。便該嫁

走出門，所以便叫女兒做「走

仔」。 (四)計還——拋送還你。

(五)怎明——怎麼這般明白(?)

。

(註)(一)藍枝——木本植物，葉可

製成藍色的染料。(二)時尙——

藍擔是藍擔(五)，

× × ×

時尙大烏衫，

烏衫時尙大後尾；

大大後尾擺棚腳！

鎖宮

手拿銅錢鎖宮頭(一)，

是男是女都欲賢，

是男是女欲富貴，

前來起宮(二)後起樓(三)！

× × ×

手拿銅錢來鎖宮，

時代性的風尙。(三)大後尾——挽髮至腦後，打成扁刀狀的樣子，叫做大後尾。(四)擺棚邊——在廟場裏賽美。(五)藍擔——藍的莖。

(註)(一)鎖宮頭——建宮室的時候，把銅錢掛在宮裏的樑上。

是男是女欲聰明，
是男是女欲富貴；
前來起宮後起亭（四）！

踏踏

踏踏（一）踏踏山，

踏踏溪水洗鞋拖（二），

茶葉好食茶心苦，

賢娘不畏却大官（三）！

× × ×

踏踏踏踏坑，

踏踏溪水洗鞋撐（四），

茶葉好食茶心苦，

- （二）前來起宮——前面建宮室。
（三）後起樓——後面建樓閣。
（四）起亭——建築亭子。

（註）（一）踏踏——踏步跳行的樣子

- （二）鞋拖——鞋子只有前套，沒有後托的。步行的時候，必用足趾穿着拖行，所以叫做「鞋拖」。（三）却大官——兇惡的翁。（四）鞋撐——和鞋拖一樣。（五）却大家——兇惡的姑。

賢娘不畏却大家(五)！

鋪筥

鋪筥(一)鋪筥鋪，

鋪筥開花滿山埔(二)；

大風大雨我不怕，

僅驚一個掌牛奴(三)！

× × ×

鋪筥鋪筥青，

鋪筥開花滿山坑；

大風大雨我不怕，

僅驚一個小牛兒(四)！

橄欖

(註)(一)鋪筥——蔓生的青草，綠

葉好像銅錢子。披滿地面的活
着。(二)山埔——山塲的地方。

(三)掌牛奴——牧牛的孩子。

(四)小牛兒——牧牛兒。

橄欖好喫雙頭烏，

這畔擲過那畔埠（二），

啲個（二）拿得橄欖去？

俺（三）個橄欖雙頭烏！

× × ×

橄欖好喫雙頭紅，

這畔擲過那畔田（四），

啲個拿得橄欖去？

俺個橄欖雙頭紅！

雞卵

雞卵圓圓輦過山，

阿字的姦（一）打大官（二）；

（註）（一）在這裏擲過那裏。（二）

啲個——那一個。人。（三）俺——我

們。（四）從這邊的田裏擲過那

邊的田裏。

阿近的姘走來阻，
賢姘(三)不怕怯(四)大官！

x x x

雞卵圓圓輦過坑，
阿字的姘打大家(五)；
阿近的姘走來阻，
賢姘不怕怯大家！

一頂大轎

一頂大轎四畔鬚(一)，
阿姊欲嫁穿紅裘。

『阿姊欲嫁無恁看(二)！』
「俺(三)看樹頂雙石榴。」

x x x

(註)(一)姘——老婆子。(二)大官

——阿翁。(三)賢姘——賢能的老婆子。(四)怯——惡歹的人。
(五)大家——阿姑。

(註)(一)四畔鬚——四條下垂的鬚兒。(二)無恁看——恁讀。乃——
△，沒給你們觀看。(三)俺——

一頂大轎四畔脚(四)，

阿姊欲嫁穿紅衫。

『阿姊欲嫁無恁看！』

「俺看樹頂雙石柑(五)。」

大蒜頭

買蒜買着大蒜頭，

嫁女嫁與烏門樓(一)——

烏烏門樓是大處(二)，

黃蜂蛱蝶彩處頭(三)！

× × ×

買蒜買着大蒜支，

嫁女嫁與烏門籬——

，子弓我們。(四)四畔脚——轎下兩個轎夫的四條腿子。(五)石柑——柑子的皮堅勁好像石，所以叫做石柑。

(註)(一)烏門樓——漆黑的門，譬喻有錢的人家。(二)大處——就是大廈。(三)彩處頭——蜂蝶的

烏烏門樓是大處，
黃蜂蛺蝶彩處墘(四)！

婆娘子

一班婆娘子(一)，打個髻(二)，
—好像六茄腰(三)。

行路膝頓鬼(四)，

膝膝頓頓膠流橋(五)！

× × ×

一班婆娘子，怎向賢(六)：

打個髻—好像六薑(七)頭。

行路膝頓鬼，

膝膝頓頓膠流溝(八)！

色彩，點綴在屋瓦上，很是美麗。(四)處墘—屋的簷邊。

(註)(一)婆娘子—少年的女子。

(二)髻—挽髮打成髻兒。(三)

六茄腰—茄實的彎背。(四)膝

頓鬼—嘲笑行步不端正的人。

(五)膠流橋—跌下橋下去。

(六)怎向賢—怎末這樣賢能

(?)，(七)六薑—就是蔥頭。

(八)膠流溝—跌下在溝水裏。

勒桃

勒桃趕流西，

上(一)榕樹，攀榕栽，

榕栽折來披鴨子(二)；

鴨子落水翼猜猜(三)！

× × ×

勒桃趕流西，

上榕樹，攀樹枝(四)，

榕枝折來披鴨子；

鴨子落水翼披披！

一塊篋

門脚一塊篋，

(註)(一)上——登上。(二)披鴨子

——折榕樹的枝葉，拿來披蓋小

鴨。(三)猜猜——飛而欲止的樣

子。(四)樹枝——榕樹的支條。

孳(一) 姘(二) 孳着大脚丈(三)；

三尺鞋裏不尅做(四)，

三斤絲線還咀儉(五)！

× × ×

門脚一樣桃，

孳姘孳着大脚婆；

三尺鞋裏不尅做，

三斤絲線還咀無！

門脚梨

門脚一株梨，

迤彎缺曲摘三個。

昨夜細弟孳大姘(一)；

(註)(一)孳—ㄉ×ㄚ娶妻叫『孳』

。(二)姘—老婆。(三)大脚丈

—脚腿滿大的綽號。(四)一連

用三尺的布帛來做鞋裏，還不

夠用。(五)還咀儉—還是說道

過於儉省。

夢裏發嚙喊做嫗(二)！

× × ×

門脚一株柑，

迤彎缺曲摘三籃(三)；

昨夜細弟孥大妗，

夢裏發嚙喊阿爸(四)！

一株梅

門脚一株梅，

行到梅脚(一)梅開花，

嫂哪鎮地蔴竹笋(二)；

姑哪水流脚露花(三)！

× × ×

(註)(一)孥大妗——細小的弟弟，

娶了一個老大的老婆。(二)喊做嫗——叫她的老婆子做母親。

(三)籃：盛放果子的小筐。

(四)喊阿爸——悞叫妻子做『阿爸』

(註)(一)梅脚——梅下。(二)阿嫂

鎮定在家裡，好像種定地堆的

門脚一株桃，

行到桃脚桃生毛(四)，

嫂哪鎮地贏竹笋；

姑哪水流脚露多！

竹笋

竹笋出世(一)頭怎青(二)，

鴨子出世(三)無阿孃，

西公出世也袂(四)老；

戲仔(五)出世也後生。

× × ×

竹笋出世頭怎尖(六)，

大菜(七)出世會喫鹽，

苦竹一般。(三)小姑娘成了，
就要嫁出外方，好像水的流動，
花片的霑行。(四)桃生毛——
桃實的外果皮，已生了茸毛。

註

(一)竹笋出世——竹芽初出土面。
(二)頭怎青——牠的上頭怎麼那樣青翠呢？
(三)鴨子出世——鴨雛才出蛋壳。
(四)袂——不會。
(五)戲仔——演劇的人兒。
(六)尖——竹芽頭是尖銳的。
(七)大

貓兒出世得人惜；
老鼠出世被人嫌。

門口桃

門口一株桃，

搬山過嶺來勒桃（一），

遇着大水（二）袂得過（三），

桃花送母打銅鑼（四）。

× × ×

門口一株榴（五），

搬山過嶺來拍毬，

遇着大水袂得過，

桃花送母拋繡球（六）。

菜——形像芥菜而大，可以醃鹽作食。

（註）（一）來勒桃——到來遊玩。

（二）大水——就是洪水。（三）袂得過——不能渡過。（四）把桃花牒送還了母親，同時雇了一班鼓樂到來。（五）榴——石榴。

（六）拋繡球——戲舞花球的賽景。

碟沉湛

碟沉湛(一)！

披草蓆；

拜光音，

光音笑啦嚷(二)！

一對好仔是你個(三)

登山

登山摘多咩(一)，

啲人(二)拾得娘腳纏(三)？

拿錢拿銀共恁買(四)，

勿錢勿銀欲腳纏！

x
x
x

(註)(一)碟沉湛——碟子裏的香油

很深盛的樣子。(二)笑啦嚷！

笑得嬉迷可喜。(三)到底二個

可嘉的兒子是屬你的了。

(註)(一)多咩——木本的植物，生

在山裏。果實烏黑，便好採掣

登山摘鳥棗，

啲人拾得娘腳襪(五)？

拿錢拿銀共恁買，

勿錢勿銀要腳襪！

四角天井

四角天井種籃投(一)，

籃投開花廿四拋(二)：

阿兄種給我嫂抹(三)，

別人欲抹無一拋！

× × ×

回角天井種籃絲(四)，

籃絲開花廿四枝：

(二)啲人——那一個人。(三)腳

纏——古來婦女纏足的繃帶。

(四)共恁買——和你們買換。

(五)腳襪——下衣

(註)(一)籃投——植物，莖葉像劍

有粘質，可作潤髮之用。(二)

廿四拋——就是二十四朵。(三)

抹——抹潤頭髮。(四)籃絲——都

是籃投的別名。

阿兄種給我嫂抹，
別人欲抹無一枝！

山敲敲

山敲敲(一)，地敲敲，
山頂種有臘蔗枝(二)。
君十七，(三)娘十八，
好像好米捲甜飴！

× × ×

山崩崩，地崩崩，
山頂種有臘蔗叢。
君十七，娘十八，
好像好米捲糖葱(四)！

甕家

(註)(一)敲敲，敲斜不正的樣子

(二)臘蔗枝——臘黃色的甘蔗。

(三)君十七——夫君的年歲恰巧是十七。

(四)糖葱——糖和米粉等分捲成的糖板。

鑿家是鑿家(一)，

欲著絲綢還未經(二)，

粗裙布衫且(三)去著；

著去書齋拜先生(四)！

× × ×

鑿坪是鑿坪(五)，

欲著絲綢還未成(六)，

粗裙布衫且去著；

著去書齋拜老爺(七)！

刀 疊 刀

刀疊刀(一)，

攀起刀頂射鸚哥！

(註)(一)鑿家——瓷窯做鑿的匠家

。(二)經——就是織成(三)且——

暫且的意思。(四)拜先生——奉

敬教書的老師，(五)鑿坪——放

瓦甕的場所。(六)成——織成。

(七)拜老爺——當那神權時代，

無論什麼土偶木偶，都要和牠

加上一個「老爺」的頭銜，連學

塾裏的孔子遺像；也要叫他做

「孔子老爺」，開學的日子，

便向那老爺作個三跪九叩首的

敬拜禮。

日午無米煮(二)，

唱起斜歌(三)來勒桃(四)。

× × ×

碓疊碓(五)，

攀起碓頂拈(六)花心！

日午無米煮，

唱起斜歌來點心(七)。

綠竹

綠竹綠竹層，

綠竹種在溪河中，

醃魚吊(一)在綠竹尾(二)；

割死(三)貓兒病相傷(四)！

(註) 刀疊刀——把刀疊成梯子的意

思，(二)無米煮——沒有白米可
以煮飯。(三)斜歌——就是兒歌

。(四)來勒桃——準抵遊玩的意
兒。(五)碓——花砌，(六)拈刀

——九探取。(七)來點心——抵作

茶點。

綠竹綠竹嘅，

× × ×

綠竹種在溪河邊，

醃魚吊在綠竹尾；

割死貓兒病相思(五)！

飼雞

鸞頭把米飼雞安(一)，

把加一握飼到紅(二)！

日中午時來看姘(三)；

看看姘子梳(四)毛髻。

× × ×

鸞頭把米飼雞卑(五)，

(註)(一)吊一掛，(二)綠竹尾一

就是竹枝尖的上端。(三)割死

一惹嚇。(四)病相傷一由惹嚇

被誘惑而垂了口涎，由垂涎而

生思病(五)病相思一心神癡戀

，成了相思的疾病。

(註)(一)雞安一就是公雞。(二)

飼到紅一就是飼到飽的意思。

把加一握飼到肥！

日中午時來看姦；

看看姦子留毛垂(六)。

弓蕉

弓蕉(一)好喫雙頭彎，

想着無姦(二)來過番(三)——

番畔(四)錢銀都難賺，

賺(五)有一百八十元。

× × ×

弓蕉好喫雙頭青，

想着無米姦來過汀(六)——

汀上錢銀都難賺，

(三)看姦——回來巡視妻子，
(四)姦子——妻子。(五)雞卑——
小雞，(六)毛垂——垂髻的樣子

(註)(一)弓蕉——便是芭蕉，因為

牠的形狀彎曲像弓形，所以叫做弓蕉。(二)想着無姦——想起自己還沒有老婆。(三)來過番——不如走到夷邦番地去(四)番畔——指夷邦，(五)賺——得利。(六)汀——指番地的島嶼。

賺有一百來回家。

雞啼

雞啼雞打胸(一)！

嫂哪喊姑去斫薪(二)；

也怕山禽和老虎；

也怕銳荊刺娘身(三)。

× × ×

雞啼雞打哈(四)！

嫂哪喊姑去斫柴；

也怕山禽和老虎；

也怕銳荊刺娘脚(五)。

石埕

(註)(一)打胸——公雞要啼的時候，把脚爪去打翼下的部分。

(二)嫂子苦逐小姑到山上去斫柴來燒飯。(三)娘子的身體，也怕給銳利的荊針刺傷。(四)打哈——出聲鬆大叫打哈。(五)娘脚——娘仔的足底。

石埕(一)好播箕，

纏脚好脚纏(二)，

出外也欲好夥計(三)；

入內(四)也欲好夫妻！

× × ×

石埕好掃嘲(五)，

纏脚好脚鞋，

出外也欲好夥計；

入內也欲好夫釵(六)！

烏豆

烏豆烏湛湛(一)，

烏豆出世葉相對(二)；

豆干(三)也是烏豆做，

(註)(一)石埕——用石砌成的曠場

。(二)脚纏——裹足布。(三)夥

計——商店雇用的人。(四)入內

——進入家裏。(五)掃嘲——把竹

條縛成的帚兒。(六)釵——古時

稱老婆做荆釵。

(註)(一)烏湛湛——烏豆很多的意

思。(二)葉相對——葉子互相斜

做起豆干奉光音！

× × ×

烏豆烏羅羅(四)，

烏豆出世葉生毛(五)；

豆干也是烏豆做，

做起豆干奉彌陀(六)！

膠蚤

膠蚤(一)無骨觸觸潮(二)，

就罵木虱(三)「臭花娘」：

別人嫁夫何你碍(五)？

破說姻緣天火(六)燒！

龜同

對，(三)豆干——食品名，拿豆

浸水磨漿做成方形的餅質。

(四)羅羅——很密雜的形容。

(五)葉生毛——葉上的茸毛。

(六)彌陀——佛。

(註)(一)膠蚤——就是跳蟲。(二)

觸觸潮——躍得很快。(三)木虱

——小臭蟲，(四)『臭花娘』——笑

罵妓女不知羞耻的話子。(五)

他人要嫁一個丈夫，和你有什

麼妨碍？(六)天火——通常說雷

火。

龜同(一)龜咿嘜(二)！

配着龜同無好修(三)，

三尺烏布做個襖(四)；

尺二(五)紅布做個裘。

面盆洗浴站不住；

腳桶(六)洗浴打動泗(七)！

桃花開

正月桃花開，

桃花開，第一先，

欲娶新婦早安排(一)，

欲娶新婦同今古，

銅欵鼓首娶入來(二)！

(註)(一)龜同！人名，相傳有個

賢明的女子，嫁給他，很是埋

怨。(二)龜咿嘜！形容矮小而

時還作小兒的啼聲。(三)無好

修！埋怨前生沒有修德，正致

現在來配到這個醜陋的夫婿。

(四)襖！長衣。(五)尺二！一

尺二寸，(六)腳桶！洗足の木

盆。(七)打動泗！在水面上浮

行的樣子。

(註)(一)安排！安置。(二)叫了

一班鼓樂，把新婦娶進家裏來

。

教你歌

教你歌，教你嘍（一）；

教你鹹菜（二）顛倒拖，

拖到後畔山，

遇着你大官（三）；

大官在擔粗（四）；

遇着你大姑；

大姑績細紵（五），

遇着你媽搔疥首（六）。

玻璃

玻璃映水清晶晶，

草蜢（一）支杖到南京（二）；

（註）（一）嘍——長嘯的聲音。（二）

鹹菜——把鹽醃就的菜，可做送飯的食品，（三）大官——就是阿翁，（四）擔粗——肩裏挑上肥水到田裏肥田去。（五）紵——白色白蘇。（六）搔疥首——頭上生疥瘡，把手搔個不止。

南京那塊(三)做大水(四)，

一脚泗，一脚行！

× × ×

玻璃映水清，(五)，

草蜢支杖到南柯(六)；

南柯那塊做大水，

一脚泗，一脚疎(七)！

一團沙

溪底一團沙，

一陣娘子來賽歌；

俺是皇帝個走仔(一)，

共恁(二)民家賽乜歌(三)？

(註)(一)草蜢！就是蚱蜢，體長

一寸四分許，色多種，頭爲三

角形，喜吃稻葉。(二)南京！

幻指金陵的好景。(三)那塊！

那裡。(四)做大水！洪水氾濫

的樣子。(五)泗水！清得明麗

。(六)南柯！夢裡的幻影。

七(一)脚疎！把一隻脚來踢進

溪底一畦荷，

× × ×

一陣娘子來勒桃(四)；

俺是皇帝人走仔，

共恁民家勒乜桃(五)？

蜆殼

蜆殼燒灰白披披(一)，

蠔殼燒灰補處墘(二)，

等無南船(三)來買布——

娘子要銀找耳枝(四)！

× × ×

蜆殼燒灰白褒褒(五)，

(註)(一)我是皇帝的女兒，(二)

共恁——和你們。(三)賽乜歌——

究竟要賽什麼的歌曲？(四)勒

挑——遊玩，(五)勒乜桃——有什

麼好玩？

(註)(一)披披——白得光亮。(二)

補處墘——拿灰和泥水來補屋壁

。(三)等無南船——等候了好久

，還沒見有南方的船隻到來。

蠓殼燒灰補處頭(六)，
候無南船來買布——
銀子要銀找耳鈎！

× × ×

蜆殼燒灰白披披，

恁孃(一)生你大肚脾(二)，

人人看着都好笑；

恁孃看着睡睡疲(三)！

× × ×

蜆殼燒灰白褒褒，

恁孃生你大砌溝(四)，

人人看着都好笑；

(四)耳枝——掛在耳上的裝飾品，
(五)褒褒——白得精潔。(六)
處頭——屋上的瓦脊。

(註)(一)恁孃——你，(二)大肚脾，(三)睡睡疲，

你母(二)大肚脾——肚腹好像大鼓一般的凸起。(三)睡睡疲——精神頹喪，(四)大砌溝——兩頰隆起得難看。(五)目汁流——眼淚滴滴地滾下來。

慙嫗看着目汁流(五)！

長麻

長麻好績無稗頭(一)，

送娘好績也好留；

送娘著後(二)落箱囊，

送君著去落(三)書房。

× × ×

長麻好績無敗紗(四)，

送娘好績也好經(五)；

送娘著後落箱囊，

送君著去落書齋。

苦薊

(註)(一)無稗頭——沒有敗壞的質

料，(二)著後——穿著之後。

(三)落——赴。(三)無敗紗——沒有敗爛的紗條。(四)經——織布。

苦菊(一)苦菊栽，

苦菊春粿(二)甜陳陳(三)！

在處(四)從父又從母，

嫁出從夫不敢來。

× × ×

苦菊苦菊枝，

苦菊春粿甜絲絲(五)！

在家從父又從母，

嫁出從夫不敢移(六)。

綉筐

姊重筐(一)妹重筐，

重到夜昏一綉筐(二)！

(註)(一)菊——苦菊——多刺

的植物，莖葉味苦可喫。(二)

春粿——把苦菊在白裏搗碎後，

和些米粉做成粿品。(三)甜陳

陳——力乃，甜味很濃厚。

(四)在處——在家裏的時候，

(五)甜絲絲——甜得很清。(六)

不敢移——沒有商量定擇，便不

敢移步出門。

(註)(一)重——重，重筐，績

蘇綉績好了，便一重一重的疊

着，叫重筐。(二)一綉筐——合

嫗(三)哪喊仔來喫飯，
父哪喊仔來收筐(四)。

× × ×

姊重糊(五)妹重糊，
重到夜昏一飯盂(六)
嫗哪喊仔來喫飯，
父哪喊子來收糊(七)

遊山

姑嫂去遊山，
遇着阿虎(一)白腳盤(二)，
風吹竹葉「砂」一叫(三)！
害俺(四)姑嫂驚到跌落山(五)。

成一竹筐的多。(三)嫗——万万，母親。(四)收筐——把筐子收拾起來。(五)糊——放墊在膝上糊布，做績蔴芋的襯用。(六)一飯盂——姊姊二個人績成的蔴芋，累累起來，恰巧盛滿了一個竹飯盂。(七)收糊——收拾起績蔴的襯布。

(註)(一)阿虎——老虎。(二)白腳盤——腳下的色彩是白的，(三)

× × ×
姑嫂去遊坑(六)，

遇着阿虎白脚蜢(七)，

風吹竹葉「砂」一叫！

害俺姑嫂驚到跌落坑。

一條腰帶

一條腰帶掛筐塹(一)，

姊妹相打(二)勿交纏(三)？

後畔也有飛龍菜(四)；

飛龍開花廿四枝。

× × ×

一條腰帶掛筐頭，

「砂」一叫——在風吹來，把竹的葉兒，吹得砂！砂！作响。
(四)害俺——害到我們。(五)跌落山——跌下在山坡。(六)坑——山谷的地方，(七)白脚蜢——腳的色彩白得好像蜢形一般。

(註)(一)筐塹——竹筐的旁邊

(二)相打——打架。(三)勿交纏——不要波及局外一個人。(四)飛龍菜——蔬菜類，莖中空，葉

姊妹相打勿相投(五)！
後畔也有飛龍菜，
飛龍開花廿四拋(六)。

阿媽

阿媽想喫印菜羹(一)，
後畔印菜還未生(二)！
保賀(三)爹媽喫百歲，
牽子牽孫入書齋。

× × ×

阿媽想喫印菜湯，
後畔印菜還未長！
保賀爹媽喫百歲，

像肝狀，色深綠。(五)勿相投
——不要投訴給父母知道。(六)
拋——一朵叫一拋。

(註)(一)印菜——半蔓生的青菜，
莖有節，裏面有孔。莖和葉都
可煮羹。(二)還未生——還沒發
生。(三)保賀——祝賀的意思
(四)祠堂——指兒童唸書的書
塾。

牽子牽孫入祠堂(四)。

紅柿

紅柿紅柿紅(一)，

紅柿樹頂割吊人(二)；

割死(三)陳三(四)袂騎馬，

割死五娘(五)袂梳髻！

× × ×

紅柿紅柿黃(六)，

紅柿樹頂割吊郎；

割死陳三袂騎馬，

割死五娘袂修妝！

井底

(註)

(一)柿——枝葉大，結實還比桃子要大，久則漸變黃紅色，很是好看！(二)割吊人——很够誘惑人。(三)割死——誘嚇得利害。(四)陳三——一個磨鏡的小商人。(五)五娘——人家的小婦，和陳三有曖昧的情事。(六)紅柿黃——深黃了的柿子。

井底養洋官(一)，

井面(二)開花雙牡丹，

陳三五娘相學走(三)，

放丟盆春(四)在半山！

× × ×

井底養塗鰓(五)，

井面開花雙石榴，

陳三五娘相學走，

放丟盆春在半舟(六)！

蕃薯

蕃薯蕃薯紅(一)，

蕃薯生來救貧人(二)！

(註)(一)洋官——和鰻差不多，

尾簷的兩旁，有二個八卦形的花紋，(二)井面——井面的地方

。(三)相傳陳三和五娘，有曖昧的情事後，由婢子益春替她倆謀定，然後一同逃婚，叫做『相學走』。(四)盆春——五娘的小丫頭，替她娘謀就後，一同走到半途的地方，便被她們拼棄了，(五)塗鰓——魚名，就是泥鰌。(六)半舟。半途舟次的地方。

貧人掠我不打緊(三)，
想起來做吓生蟲(四)！

× × ×

蕃薯蕃薯青(五)，
蕃薯生來救貧家！
貧家掠我不打緊，
想起來做吓不生(六)！

楓葉

楓葉(一)楓葉楓，
楓葉飛來載俺郎；
俺處(二)好兄無好嫂(三)，
一日搬唆打少郎(四)

(註)

(一)蕃薯——甘薯的別名。根圓畧長，味甜，可代糧，有紅色白色二種。(二)救貧人——救濟貧窮的人家。(三)貧家人既把我看做不要緊的東西。(四)想起來不若生蟲起爛！(五)蕃薯青——甘薯未成長的時候，有的顏色是青的，(六)想起來不如不滋長吧？

蕉葉蕉葉蕉，
x x x

蕉葉飛來載俺娘：

俺處好兄無好嫂，

一日搬唆打少娘(五)！

露湛湛

眠起(一)起來露湛湛(二)！

遇着一群細脚人(三)：

『恁個脚細(四)實是好，

俺個脚大(五)見人』(五)。

x x x

眠起起來露遲遲(六)！

(註)(一)楓葉——楓樹的葉，掌狀

三裂，經秋變紅，很是美麗。

(二)俺處——我們的家裏，(三)

有了良好的兄弟，沒有良好的

嫂子，(四)少郎——丈夫的弟弟

。(五)少娘——丈夫的弟婦。

(註)(一)眠起——清早起來叫眠起

。(二)湛湛——露水盛的樣子。

(三)細脚人——纏足很小的女人。

。(四)恁個脚細——你們的足很

遇着一群細脚姨：

『恁個脚細實是好，

俺個脚大不可纏（七）。』

行橋

行橋是行橋，

手帶書冊入書場（一），

又欲一目管二字（二）；

一心憶着房內娘（三）！

× × ×

行枋（四）是行枋，

手帶書冊入書房，

又欲一目管二字；

小。（五）巨見人——羞怕見到別人家。（六）遲遲——形容露水慢慢的樣子。（七）纏——纏足叫纏

（註）（一）入書場——進入讀書的場所。（二）一目看下去，就要管

到二個字。（三）房內娘——閨房裏的小娘子，指老婆子而言。

（四）枋——勻弓木板。（五）房內

人——房裏的新人。

一心憶着房內人(五)！

雨落落

雨落落，

阿公去柵箔(一)

柵着(二)一個大鯉母(三)；

阿公哩——欲喫；

阿媽(四)呢——欲賣，

惡語不落可(五)，

二人相打鬥挽毛(六)

圈呀

圈(一)呀圈蟻翁(二)，

門腳內，(三)三個空！

(註)(一)箔——把竹條縛成簾，可

以放到溪河裏去張柵捕魚。

(二)柵着——捕得的意思。(三)

大鯉母——很肥大的鯉魚。(四)

媽——指祖母而言，(五)不落可

——惡語相加，終於沒有結果，

沒一方面認可，叫做不落可，

(六)鬥挽毛——打架爭鬥，連毛

髮都拔了起來。

蚺蜥(四)四畔翼，

剖雞(五)頸，做生日(六)，

生日紅，起處(七)起大房：

大房^八剖豬；

細房(八)人剖羊，

打鑼打鼓^九新^九娘，

新^九娘^十掣^十咁塊？

——掣浮洋。

三腳囊，三腳箱；

紅眠牀，紅蟒帳(十二)，

給蟒咬到唏唏叫(十二)！

往暹羅

(註)(一)圈呀——大家來呀，來呼

喚呀？(二)蟻翁——就是蟻王。

(三)門腳內——門內門外的界石

。(四)蚺蜥——就是蟒蛇。(五)

剖——去牙殺。剖雞，就是殺雞

。(六)做生日——做壽誕。(七)

起處——建築新的屋子叫起處，

(八)細房——那間比較窄狹的房

子，(九)掣——娶，(十)咁塊！

那塊地方的人呢？(十一)蟒帳

——蚊蟒，(十二)被那些蚊子嚙

得唏唏的叫起苦來。

門外種有一檳桃，

阿兄有姝(二)阿弟無；

甲人(三)收拾包袱往暹羅(三)？

× × ×

海水迢迢(四)，

父母真鼻(五)；

老婆未做(六)，

恨在心頭終未消！

× × ×

到暹地，人生疎，

番仔擎刀(七)，

討賺(八)哩無；

(註)(一)有姝——娶有老婆子，

(二)甲人——不如，(三)修整了行李跑到暹羅去吧！(四)迢迢

——形容海水的悠遠，(五)真鼻

——真像鼻獍的利害。(六)未做

還沒有議定婚約，(七)番仔擎

刀——暹國的番俗，出外的時候

，腰裏常常帶着一柄晶亮的

長刀，(八)討賺——經營求利。

(九)只是賺得在這兒逛逛，飽

飽眼福吧！

錢銀無賺賺勒桃(九)。

一重山

一重山，二山重，

阿妹欲食(一)好茶咧來炸(二)！

欲學(三)好妯(四)去東山；

東山婆娘(五)會打扮；

打扮字夫(六)去做官。

大大祠堂騎馬鼓(七)；

大大灰埕(八)站旗杆(九)！

一枝臘蔗

一枝臘蔗(一)七尺長，

擎到海東等阿郎，

(註)(一)食——作「飲」字解。(二)

來炸——把烈火燒起，然後將頂

好的茶葉煮起茶來。(三)學

——娶，(四)好妯——賢好的老婆

。(五)婆娘——女子，(六)字夫

——丈夫。(七)騎馬鼓——在新建

的堂前安置了二個大石鼓。

(八)灰埕——石灰鋪成的曠場，

(九)站旗杆——從前有功名的人

，在門前高高的豎立二條石釘

，中間夾上一條高入雲裏的龍

旗子，表示一種榮耀的駕子，

這便叫做站旗杆。

無緣無緣歇吃蔗，

行到路腳(三)日曝酸(三)

× × ×

曝酸漸漸划，

娘子欲嫁無奈何！

欲喫大魚嫁海口，

欲食清水養(四)清粥(五)。

× × ×

大魚食娘娘袂肥(六)，

清水養花花袂(七)開；

嫁去三年來一擺(八)，

烏烏鹹菜(九)掀不開！

(註)(一)臘蔗——臘黃色的甘蔗，

莖有節。中鬆實，汁很甘甜。

(二)路腳——就是路的旁邊，

(三)日曝酸——給太陽光晒得萎

了，汁味同時也起酸素作用了

。(四)養——和養在一起叫養。

(五)粥——稀飯。(六)娘子雖然

時時把魚作食，可是身體不覺

肥胖；(七)袂——不會。(八)一

次叫一擺。(九)鹹菜——把鹽和

× × ×

母哪等仔垂垂啼(十)，

兄哪等妹接雨傘；

嫂哪等君嚙向天(十一)！

天呢還你天(十二)！

我欲喫父飯，使母錢(十三)。

挨呀挨

挨呀挨(一)！

挨米來飼雞；

飼雞叫「國家」(二)！

飼犬來守夜(三)，

飼走仔(四)惹人罵(五)；

(註)

青菜醃成的食料，(十)垂垂啼——哭得利害。(十一)把嘴撮起——直朝向天上去。(十二)向天便向天，那個去管你呢？(十三)使母錢——花費父母的金錢

(一)挨呀挨——比方磨礱出米的聲音。(二)「國家」——把米餵母雞的時候，牠便；「國——國家！」的叫着，(三)守夜——守門。(四)走仔——女兒飼犬便要嫁她出門，便叫走仔。(五)討人家的厭。(六)男兒飼犬，留做家柱又可送死，這可見當

飼男仔養老楹(六)！

一幅雲

天頂一幅雲，

牛毋邀牛羣(一)；

牛羣不喫塍邊草，

塍邊草子蔓蔓春(二)！

× × ×

天頂一點星，

牛毋邀牛家(三)；

牛家不喫塍邊草，

塍邊草子蔓蔓生！

一點星

年重男輕女的一班口氣了！

(註)

(一)牛毋——母牛，邀牛群——帶領一群小牛出到外邊來。

(二)蔓蔓春——青草蔓蔓地趁着春天發生起來。(三)牛家——小牛成群叫牛家。

天頂一點星，
地下人巡更；
巡更扣柝子（二），
墟埠人炸勝餅（三），
勝餅沉沉浮，
墟埠（三）人剖（四）牛，
剖牛剝掉皮。
墟埠人賣粥，
賣粥配蝗殼（五）。
安（六）擎刀，姝擎槌，
追到恁內（八）眠床前，
——漏尿汁（九）！

（註）

（一）扣柝子——敲更的竹柝，
（二）炸勝餅——用油炸熟餅食，
（三）墟埠——小市場（四）剖——殺
。（五）配蝗殼——醃鹽的小蝗子
，可作送下稀飯的食品，（六）
安——尤，就是丈夫，（七）姝——
兒女就是妻子，（八）恁內——你
們的家裏。（九）漏尿汁——就是
泄瀉。

青盲

青盲(一)扣「鏗」(二)！

無姑悽憐(三)，

欲姦乜事(四)？

欲姦來參禪(五)！

文明世界

文明世界，

煙仔(一)有派(二)！

今日女子，

選安(三)擇婿。

大光燈

色水(一)大光燈，

(註) (一)青盲——沒有眼睛的瞎子

。(二)扣「鏗」——瞎先生大多出

來做算命的勾當，他手裏拿着

一個小鑼子，沿街穿巷「鏗：

鏗 鏗」的响着，作個招徠

的號頭(三)無姑悽憐——沒有妻

子，很是可憐。(四)欲姦乜事

——究竟要老婆來做什麼呢？

(五)參禪——磋商。

(註) (一)煙仔——就是紙煙。(二)

有派——有架子。(三)安——大，

丈夫，選安，自己揀選丈夫。

兄弟擔鑪窻(二)！

老婆鑲金齒(三)，

愈想愈歡喜！

× × ×

汕頭人打電(五)，

金齒人不尙(六)！

× × ×

汕頭人打電仔(七)，

金齒金金好擺雅(八)！

新派頭(一)

桃是桃，李是李，

當今婆娘(二)鑲金齒(三)，

(註) (一)色水——鮮明的意思。

(二)擔鑪窻——擔了担子，裏面放了泥水和些密孔的圓鑪板，

替人家補鑪子的小商人。(三)

金齒——金牙，(四)愈——越。

(五)打電——打電話，(六)不尙——不風行的意思。(七)電仔——

小電話兒。(八)擺雅——賽美。

金齒鑲來雅都雅——

當今姿娘吸煙仔，

煙仔吸來香都香——

當今姿娘打辮髻（四），

辮髻打來長過月（五）。

當今姿娘着褲坐（六），

褲坐着來腳開開，

當今姿娘放毛垂。

毛垂放來僕僕逸（七），

當今姿娘捲呷筆（八），

呷筆捲來派都派（九）！

當今姿娘選夫婿。

（註）（一）新派頭——第一新鮮的好

架子。（二）姿娘——女子。（三）

鑲金齒——就是鑲金牙。（四）打

辮髻——女子挽髮作成辮形，然

後再束成橢圓形的髻子，（五）

長過月——橢圓形的長度，約摸

長大和月的比例差不多。（六）

褲坐——叉住——把腳褲縮短一

半的褲子。（七）僕僕逸——飄飄

欲仙的樣兒。（八）呷筆——竹籃

，長方形，通常捲挽在手裏；

（九）派——有架子。（十）家——加

。（十二）衫褲——就是衣服。

夫婿擇來真清心，

當金欲嫁着用金；

用金不過四五點，

金家(十)衫褲(十一)照節減。

字婿(十二)學(十三)着喜都喜，

家官(十四)看着好氣死(十五)

賽勝之歌

斜(一)歌斜嚷嚷(二)，

斜到(三)你母眠床前(四)：

斜到你母無趣襯(五)；

斜到你母著褲畔(六)！

× × ×

(十二)字婿——就是丈夫。

(十三)學——讀字×娶老婆叫

做學。(十四)家官——家，就是

阿姑，官，就是阿翁。(十五)

好氣死——真是憤怒了人的意思。

(註)(一)斜——比賽。(二)嚷嚷——

一房，房，就是賽歌往還的聲

音。(三)斜到——角逐漸到。

(四)眠床前——臥榻的前面。

(五)無趣襯——×，太巧，方一

△，沒有衣服可來穿着襯身的

意思。(六)著褲畔——賽歌賽得

斜歌斜嘻嘻(七)，

斜到你母眠床(八)：

斜到你母無趣襯；

斜到你母著褲旂(九)！

忙了，連工夫都做個不成，賽得失敗，且又所穿著的，只是一個不完全的下衣(七)嘻嘻——賽歌賽得多勝，歌聲出來，越覺欣盛的樣子，(八)崁——沿邊，(九)褲旂——破裂短小的下衣。

尾聲

這箇小小的冊子，算已脫離母胎，「呱」的出世了！考求牠在妊娠期中，不知過了幾次快車；聽過了幾多輪笛；臥過了幾間樓屋。幾乎動了幾回胎，現在才安放了來：

何以呢？牠的着手編採起自廣州，歷程揭城，轉道上海……繞籬穿徑的現在才歸宿到這汕島——牠老祖宗的發身地來產生，委實乖戀「潮國風光」不少吧！

牠的晶體，在胎期的感受性，頗爲複雜；營養呢，當然也許薄弱！（傳漏不詳在所不免）編者嗣又轉忙於醫務。）嬉笑開眼時，只有翻轉地向讀者諸君，作箇牽抱指正的示請禮！

編者

十九，五，廿五晚，寫在上海中國精神醫學會辦公室。

中華民國十九年七月初版

全書一冊……………每冊定價大洋四角

編輯者 鼎銘 徐鉉菴

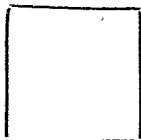
出版者 上海文明商務書局

總發行者 汕頭 商務印書館特約所
文明商務書局

分發行者 潮州開智書局
潮陽萬豐書局
揭陽邢萬順書局

代售處 揭陽如香書局
潮屬各大書局

版權所有



不准翻印

82

78-984

1

